

II

(Akty o charakterze nieustawodawczym)

ROZPORZĄDZENIA

ROZPORZĄDZENIE WYKONAWCZE RADY (UE) NR 1306/2011

z dnia 12 grudnia 2011 r.

wyjaśniające zakres ostatecznych ceł antydumpingowych nałożonych rozporządzeniem (WE) nr 261/2008 na przywóz niektórych sprężarek pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

„rozporządzenie w sprawie ceł ostatecznych”). Środek, którego dotyczy postępowanie, wygasł w dniu 21 marca 2010 r. (4).

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

2. Wznowienie pierwotnego dochodzenia

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1225/2009 z dnia 30 listopada 2009 r. w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej (1) („rozporządzenie podstawowe”), w szczególności jego art. 9 i art. 14 ust. 3,

- (3) Pierwotne dochodzenie zostało wznowione z inicjatywy Komisji po tym, jak niektórzy importerzy sprężarek pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej („ChRL”) wyrazili zaniepokojenie w związku z cłami antydumpingowymi stosowanymi wobec przywozu tak zwanych minisprężarek, tj. sprężarek nieposiadających zbiornika, zdolnych do działania przy zasilaniu o napięciu 12 V („minisprężarki”).

uwzględniając wniosek przedstawiony przez Komisję Europejską („Komisja”) po konsultacji z Komitetem Doradczym,

- (4) Choć minisprężarki odpowiadają dosłownej definicji produktu objętego postępowaniem, określonej w art. 1 rozporządzenia w sprawie ceł ostatecznych, z posiadanych przez Komisję informacji wynika, że minisprężarki wydają się różnić od pozostałych sprężarek objętych środkiem, którego dotyczy postępowanie („pozostałe sprężarki objęte środkiem, którego dotyczy postępowanie”).

a także mając na uwadze, co następuje:

A. PROCEDURA

1. Pierwotne dochodzenie i cło antydumpingowe

- (1) W dniu 21 grudnia 2006 r. Komisja powiadomiła w zawiadomieniu opublikowanym w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* (2) o wszczęciu postępowania antydumpingowego dotyczącego przywozu niektórych sprężarek pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej („pierwotne dochodzenie”).
- (2) Rozporządzeniem (WE) nr 261/2008 (3) Rada nałożyła ostateczne cło antydumpingowe na przywóz niektórych sprężarek pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej („środek, którego dotyczy postępowanie” lub

- (5) W celu uściślenia zakresu produktu za właściwe uznano zatem częściowe wznowienie dochodzenia, którego rozstrzygnięcie może mieć moc wsteczną od daty nałożenia środka, którego dotyczy postępowanie.

3. Obecne dochodzenie

- (6) Po konsultacji z Komitetem Doradczym Komisja powiadomiła w zawiadomieniu opublikowanym w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* (5) o częściowym wznowieniu dochodzenia antydumpingowego dotyczącego przywozu niektórych sprężarek pochodzących z ChRL, wszczętego na podstawie art. 5 rozporządzenia podstawowego.

(1) Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51.

(2) Dz.U. C 314 z 21.12.2006, s. 2.

(3) Dz.U. L 81 z 20.3.2008, s. 1.

(4) Dz.U. C 73 z 23.3.2010, s. 39.

(5) Dz.U. C 98 z 30.3.2011, s. 22.

- (7) Komisja oficjalnie poinformowała wszystkie strony, które współpracowały w pierwotnym dochodzeniu, oraz władze ChRL o wszczęciu postępowania. Zainteresowanym stronom dano możliwość przedstawienia uwag na piśmie oraz zgłoszenia wniosku o przesłuchanie w terminie określonym w zawiadomieniu o wszczęciu.
- (8) Wszystkie strony, które wystąpiły z wnioskiem o przesłuchanie oraz wykazały szczególne powody, dla których powinny zostać wysłuchane, uzyskały taką możliwość.
- (9) Uwagi nadesłało piętnaście zainteresowanych stron, w tym jedenastu importerów minisprężarek, jeden unijny producent i jeden chiński eksporter minisprężarek oraz jeden producent sprężarek z UE (będący jednym ze skarżących w pierwotnym dochodzeniu) i jego powiązany eksporter sprężarek z ChRL.
- (10) Z uwagi na to, że obecne wznowienie dochodzenia ogranicza się do uściślenia zakresu produktu w rozporządzeniu w sprawie ceł ostatecznych, do celów tego częściowego wznowienia nie określono okresu dochodzenia.
- (11) Wszystkie zainteresowane strony zostały poinformowane o zasadniczych faktach i okolicznościach, na podstawie których dokonano niniejszych ustaleń. Zgodnie z art. 20 ust. 5 rozporządzenia podstawowego stronom wyznaczono termin, w którym mają możliwość złożenia oświadczeń po ujawnieniu ustaleń. Ustne i pisemne uwagi przedstawione przez zainteresowane strony zostały uwzględnione, a w stosownych przypadkach ustalenia zostały odpowiednio zmienione.

B. PRODUKT OBJĘTY DOCHODZENIEM

- (12) Produkt objęty dochodzeniem to ten sam produkt, który został zdefiniowany w art. 1 rozporządzenia w sprawie ceł ostatecznych, tj. sprężarki tłokowe (z wyjątkiem pomp do sprężarek tłokowych), o wydajności nieprzekraczającej 2 metrów sześciennych na minutę.
- (13) Produkt ten jest obecnie objęty kodami CN ex 8414 40 10, ex 8414 80 22, ex 8414 80 28 oraz ex 8414 80 51.
- (14) Obecne wznowienie dochodzenia ma na celu ustalenie, czy tak zwane minisprężarki, tj. sprężarki nieposiadające zbiornika i zdolne do działania przy zasilaniu o napięciu 12 V, są objęte zakresem definicji produktu w art. 1 rozporządzenia w sprawie ceł ostatecznych.

C. WYNIKI DOCHODZENIA

1. Metodologia

- (15) Aby ocenić, czy minisprężarki są objęte zakresem definicji produktu w art. 1 rozporządzenia w sprawie ceł ostatecznych, zbadano, czy minisprężarki i pozostałe sprężarki objęte środkiem, którego dotyczy postępowanie, mają te same podstawowe właściwości fizyczne i techniczne oraz końcowe zastosowanie. W tym względzie oceniono także, czy minisprężarki i pozostałe sprężarki objęte w Unii środkiem, którego dotyczy postępowanie, mogą być stosowane wymiennie. Ponadto zbadano, czy w pierwotnym dochodzeniu faktycznie uwzględniono i analizowano minisprężarki.

2. Podstawowe właściwości fizyczne i techniczne

- (16) W obecnym wznowionym dochodzeniu ustalono, że minisprężarki składają się z silnika elektrycznego napędzającego pompę, która przez podłączony do niej wąż stale wypycha powietrze o zmiennym ciśnieniu. Minisprężarki nie są wyposażone w zbiornik, zwykle nie mają regulatora ciśnienia i są zdolne do działania przy zasilaniu prądem stałym o napięciu 12 V. Minisprężarki są stosunkowo niewielkie, a ich masa zwykle nie przekracza 2–3 kg, ponieważ powinny być łatwo przenośne. Minisprężarki mają maksymalny czas działania (przeważnie do 20 minut), a generowany przez nie przepływ powietrza z reguły nie przekracza 50 l/min.
- (17) Z drugiej strony rozporządzenie w sprawie ceł ostatecznych poza definicją w art. 1, powtórzoną w motywie 12 powyżej, zawiera szczegółowe informacje na temat pozostałych sprężarek objętych środkiem, którego dotyczy postępowanie. W szczególności w motywie 17 rozporządzenia w sprawie ceł ostatecznych określono, że „sprężarka składa się zazwyczaj z pompy, poruszanej silnikiem elektrycznym w sposób bezpośredni lub za pomocą pasa. W większości przypadków sprężone powietrze jest pompowane do zbiornika i wychodzi przez regulator ciśnienia i gumowy przewód. Sprężarki, zwłaszcza te duże, mogą mieć koła, ułatwiające ich przemieszczanie”. Zbiornik i regulator ciśnienia w takich sprężarkach zapewniają stały przepływ powietrza. Sprężarki te są zwykle stosunkowo duże, ich masa wynosi co najmniej 25 kg, a często więcej. Są one przeznaczone do pracy przy zasilaniu prądem zmiennym o napięciu 120 V i więcej, nie mają maksymalnego czasu pracy i zapewniają przepływ powietrza do 2 000 l/min.
- (18) Wskutek tego stwierdza się, że minisprężarki i pozostałe sprężarki objęte środkiem, którego dotyczy postępowanie, nie mają takich samych podstawowych właściwości fizycznych i technicznych.

3. Podstawowe końcowe zastosowanie i wymienne stosowanie

- (19) W obecnym wznowionym dochodzeniu stwierdzono, że minisprężarki są głównie stosowane w sektorze motoryzacyjnym i są przeznaczone do pompowania opon. Często są sprzedawane jako część zestawu do naprawy

opon, razem ze szczeliwem, które może być wpompowane do przebitej opony. Niektóre minisprężarki są też używane w gospodarstwie domowym do nadmuchiwania zabawek, piłek, materaców i innych nadmuchiwanym przedmiotów.

- (20) Z drugiej strony w motywie 19 rozporządzenia w sprawie ceł ostatecznych określono, że „produkt objęty postępowaniem jest używany do napędzania poruszanych powietrzem narzędzi lub do spryskiwania, czyszczenia lub pompowania opon i innych przedmiotów”. Takie sprężarki mogą być używane do pewnych czynności półprofesjonalnych lub majsterkowania, do napędzania poruszanych powietrzem narzędzi lub do spryskiwania, malowania bądź czyszczenia. Te zastosowania są możliwe dzięki stałemu przepływowi powietrza, który można regulować. Tej cechy nie mają minisprężarki.
- (21) Z zebranych informacji wynika, że ceny minisprężarek są na ogół znacznie niższe niż ceny pozostałych sprężarek. Minisprężarki są przeznaczone dla innych klientów i są rozprowadzane innymi kanałami dystrybucji niż pozostałe sprężarki objęte środkiem, którego dotyczy postępowanie. Ponadto minisprężarki są zwykle sprzedawane jako część zestawu do naprawy opon (zamiast zapasowej opony) razem z samochodem lub w specjalistycznych sklepach motoryzacyjnych bądź supermarketach (do alternatywnych zastosowań, na przykład nadmuchiwania zabawek), natomiast pozostałe sprężarki objęte środkiem, którego dotyczy postępowanie, są zwykle dostępne tylko w specjalistycznych sklepach dla majsterkowiczów.
- (22) W związku z powyższym stwierdza się, że minisprężarki i pozostałe sprężarki objęte środkiem, którego dotyczy postępowanie, mają różne końcowe zastosowanie, są skierowane na inne rynki i zasadniczo nie mogą być stosowane wymiennie.

4. Produkt objęty pierwotnym dochodzeniem

- (23) Żadna ze stron, które współpracowały w pierwotnym dochodzeniu (trzech producentów UE, czternastu producentów eksportujących z ChRL i jeden niepowiązany importer w UE), nie jest zaangażowana w produkcję minisprężarek ani handel nimi. Z pierwotnego dochodzenia jasno wynika, że nie zbierano wówczas informacji dotyczących minisprężarek.
- (24) Wydaje się więc, że choć minisprężarki nie były jednoznacznie wykluczone, prowadzone wówczas dochodzenie nie miało na celu objęcia minisprężarek.
- (25) Potwierdza to również opinia jednego ze skarżących w pierwotnym dochodzeniu. Na pytanie Komisji wyraźnie stwierdził on, że w jego opinii minisprężarki nie miały być objęte wnioskiem i wynikającym z niego postępowaniem antydumpingowym.
- (26) W związku z powyższym stwierdza się, że minisprężarki nie były objęte pierwotnym dochodzeniem.

D. WNIOSKI DOTYCZĄCE ZAKRESU PRODUKTU

- (27) Z powyższych ustaleń wynika, że minisprężarki i pozostałe sprężarki objęte środkiem, którego dotyczy postępowanie, nie mają takich samych podstawowych cech fizycznych i technicznych ani końcowego zastosowania. Mają one różne końcowe zastosowanie, są skierowane na inne rynki i zasadniczo nie mogą być stosowane wymiennie. Ponadto minisprężarki nie zostały zbadane w ramach pierwotnego dochodzenia. Na tej podstawie stwierdza się, że minisprężarki i pozostałe sprężarki to dwa różne produkty.
- (28) Prawie wszystkie strony, które zgłosiły się w ramach obecnego wznowionego dochodzenia, wnioskowoły o wykluczenie minisprężarek z zakresu produktu objętego pierwotnym środkiem.
- (29) Z drugiej strony współpracujący unijny producent minisprężarek twierdził, że pierwotny środek obejmował jego produkty i słusznie chronił jego interesy. W konsekwencji twierdził on, że należy pobrać cło antidumpingowe od minisprężarek z mocą wsteczną i pobierać je w przyszłości, dopóki kontynuowany jest wyrządzający szkodę dumping minisprężarek.
- (30) W tym względzie należy odnotować, że ani ten producent, ani żaden inny producent minisprężarek nie współpracował w pierwotnym dochodzeniu. Ponadto, jak stwierdzono w motywie 26 powyżej, minisprężarki nie były badane podczas pierwotnego dochodzenia. Należy też zaznaczyć, jak stwierdzono w obecnym wznowionym dochodzeniu, że istnieją znaczące różnice między minisprężarkami a sprężarkami badanymi w pierwotnym dochodzeniu. Wskutek tego stanowisko wspomnianego unijnego producenta minisprężarek nie może zmienić ustaleń w ramach obecnego wznowionego dochodzenia.
- (31) W odniesieniu do stwierdzenia dotyczącego kontynuacji wyrządzającego szkodę dumpingu minisprężarek i ewentualnego nałożenia ceł antidumpingowych należy zaznaczyć, że zgodnie z wyjaśnieniem w motywach 23–26 powyżej minisprężarki nie były badane w pierwotnym dochodzeniu, a ustalenie, czy zachodził bądź zachodzi dumping wyrządzający szkodę, nie może zostać poczynione w ramach obecnego wznowionego dochodzenia, które jest ograniczone to uściślenia zakresu produktu objętego pierwotnym środkiem.

- (32) Po ujawnieniu ustaleń unijny producent minisprężarek podtrzymał swoje stanowisko i zasugerował, że obowiązujące z mocą wsteczną wyłączenie minisprężarek z zakresu środka spowodowałoby działające wstecz umocnienie konkurencyjnych przedsiębiorstw w ChRL i zakłóciłoby konkurencję.
- (33) W tym względzie należy powtórzyć, że we wznowionym dochodzeniu nie analizowano sytuacji na rynku minisprężarek i nie przewidywano przeprowadzenia takiej analizy. Celem wznowionego dochodzenia było jedynie uściślenie, czy minisprężarki różnią się od sprężarek objętych pierwotnym dochodzeniem. Wynik ustaleń nie powinien zakłócać sytuacji na rynku, lecz zapewnić przejrzystość w odniesieniu do stosowanych cel.
- (34) Po ujawnieniu ustaleń jeden współpracujący importer zasugerował, że minisprężarki są w rzeczywistości tylko pompami, a cło nałożone na sprężarki z definicji nie ma zastosowania do pomp, które zostały jednoznacznie wyłączone z zakresu produktu objętego pierwotnym środkiem.
- (35) W tym względzie należy zaznaczyć, że obecne wznowione dochodzenie nie przemawia za taką interpretacją, a minisprężarki najwyraźniej – z technicznego punktu widzenia – są sprężarkami, ponieważ nie tylko przemieszczają one powietrze z jednego miejsca do drugiego (jak pompy), ale także sprężają powietrze w obiekcie, do którego są podłączone.
- (36) W związku z powyższym stwierdza się, że minisprężarki (tj. sprężarki nieposiadające zbiornika, zdolne do działania przy zasilaniu o napięciu 12 V) różnią się od sprężarek badanych w pierwotnym dochodzeniu.
- (37) Jako że minisprężarki nie były objęte zakresem pierwotnego dochodzenia, cło antydumpingowe nie powinno być stosowane wobec przywozu minisprężarek. W konsekwencji należy uściślić zakres stosowania środka, którego dotyczy postępowanie, z mocą wsteczną przez zmianę rozporządzenia w sprawie cel ostatecznych.

E. STOSOWANIE Z MOCĄ WSTECZNĄ

- (38) Z uwagi na to, że obecne wznowienie dochodzenia ogranicza się do uściślenia zakresu produktu, a minisprężarki nie były objęte pierwotnym dochodzeniem ani nałożonym w jego wyniku środkiem antydumpingowym, właściwe byłoby zastosowanie ustaleń z datą wejścia w życie rozporządzenia w sprawie cel ostatecznych.
- (39) W rezultacie wszelkie ostateczne cło antydumpingowe zapłacone lub zaksięgowane na podstawie rozporządzenia (WE) nr 261/2008 w odniesieniu do

przywozu minisprężarek pochodzących z ChRL powinno zostać zwrócone lub umorzone. Wnioski o zwrot lub umorzenie należy składać do krajowych organów celnych zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa celnego. Ponadto, aby uniknąć sytuacji, w której importerzy, których to dotyczy, nie mogliby wnioskować o taki zwrot z powodu terminów określonych we wspomnianych przepisach, w przypadku gdy terminy te wygasły przed dniem lub w dniu publikacji niniejszego rozporządzenia lub jeśli wygasają przed upływem okresu sześciu miesięcy po tym dniu, terminy te zostają niniejszym przedłużone, tak aby wygasły sześć miesięcy po dniu publikacji niniejszego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Artykuł 1 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 261/2008 otrzymuje brzmienie:

„1. Niniejszym nakłada się ostateczne cło antydumpingowe na przywóz sprężarek tłokowych (z wyjątkiem pomp do sprężarek tłokowych), o wydajności nieprzekraczającej 2 metrów sześciennych na minutę, objętych kodami CN ex 8414 40 10, ex 8414 80 22, ex 8414 80 28 oraz ex 8414 80 51 (kody TARIC 8414 40 10 10, 8414 80 22 19, 8414 80 22 99, 8414 80 28 11, 8414 80 28 91, 8414 80 51 19 oraz 8414 80 51 99), pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej. Tak zwane minisprężarki, tj. sprężarki nieposiadające zbiornika i zdolne do działania przy zasilaniu o napięciu 12 V, objęte wymienionymi powyżej kodami CN, nie są objęte ostatecznym cłem antydumpingowym.”

Artykuł 2

Ostateczne cło antydumpingowe, które uiszczone lub zaksięgowano na podstawie art. 1 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 261/2008 w jego pierwotnej wersji w odniesieniu do towarów nieobjętych art. 1 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 261/2008 zmienionego niniejszym rozporządzeniem, zostaje zwrócone lub umorzone.

Wniosek o zwrot lub umorzenie płatności składa się do krajowych organów celnych zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami prawa celnego. W przypadkach, w których terminy przewidziane w art. 236 ust. 2 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 z dnia 12 października 1992 r. ustanawiającego Wspólnotowy Kodeks Celny⁽¹⁾ wygasły przed dniem lub w dniu publikacji niniejszego rozporządzenia lub wygasają przed upływem okresu sześciu miesięcy po tym dniu, zostają one niniejszym przedłużone, tak aby wygasły po upływie sześciu miesięcy po dniu publikacji niniejszego rozporządzenia.

(¹) Dz.U. L 302 z 19.10.1992, s. 1.

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* i jest stosowane z mocą wsteczną od dnia 21 marca 2008 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 12 grudnia 2011 r.

W imieniu Rady
S. NOWAK
Przewodniczący
